

Rëbôcë, rëbôcë

Melodia ludowa podana przez: Pawla SZEFKĘ

Rë - bô - cë, rë - bô - cë, _____ cësz wa tu
ro - bi - ta? _____ Na - prô - wio - më sej - cë
bö ryb - ka wë - lë - cy z ti dzu - ra - wi sej - cë. _____

- 1 Rëbôcë, rëbôcë, cësz wa tu robita?
Naprôwiômë sejcë bö rybka wëlëcy
z ti dzurawi sejcë.
- 2 Rëbôcë, rëbôcë, a gdzësz wa jëdzeta?
Jëdzemë na mörze, na bańtzi wëgorze,
na to Wiëldzi Mörze,
- 3 Rëbôcë, rëbôcë, cze so nië böita?
Më jësmë rëbôcë od wiëldile mörza,
Më so nië böimë,
- 4 Rëbôcë, rëbôcë, biwôjta neum zdrowi,
Më rëbë zlowimë, ë reno wrelcymë
do waji köchani.
- 5 Rëbôcë, rëbôcë, më waji żegnômë,
Chustko pówiejwômë, öczka öcejrômë
Më waji żegnômë.

Rëbôcë,rëbôcë

*Melodia ludowa
podana przez:*

1

Rëbôcë, rëbôcë,
cësz wa tu robita?
Naprôwiômë sejcë
bö rybka (*dim.*) wëlëcy
z ti dzurawi sejcë.

2

Rëbôcë, rëbôcë,
a gdzësz wa jëdzeta?
Jëdzemë na mörze,
na bańtcki wëgorze,
na to Wiëldzi Mörze.

3

Rëbôcë, rëbôcë,
cze so nië böita?
Më jësmë rëbôce
od Wiëldië Mörza,
më so nië böimë.

4

Rëbôcë, rëbôcë,
biwójta neum zdrowi,
më rëbë zlowimë,
ë reno wrelcymë
do waji köchani.

5

Rëbôcë, rëbôcë,
më waji żegnômë,
chustko pówiejwômë,
öczka öcejrômë,
më waji żegnômë.

*Volks(tümliche) Melodie
überliefert von: Paweł Szewka*

Fischer, Fischer,
was macht ihr hier?
Wir bessern aus die Netze,
weil der Fisch wird herausfliegen
aus diesem löchrigen Netz.

und wohin fahrt ihr?
Wir fahren aufs Meer,
für Flundern und Aale,
auf das große Meer.

habt ihr keine Angst?
Wir sind die Fischer
vom großen Meer (= Ostsee),
wir haben keine Angst.

lebet wohl,
wir werden Fische fangen,
und morgen kommen wir zurück
zu euch Lieben.

wir verabschieden uns von euch,
mit dem Tuch winken wir,
die Augen wischen wir,
wir verabschieden uns von euch.

ES/IB 051192